



### **ALEXANDRE BEZERRA NEVES PEREIRA**

Rua Ernesto de Paula Santos, 561/Ap. 505 - Boa Viagem.

Recife - PE - Cep: 51021-330

Rua Dr. Luis Pimentel, 152/Ap. 401 – Boa Viagem - Recife

Fone: (081) 98818-2414 – 3325-9304 - 98257-6472

E.Mail: [abnp@terra.com.br](mailto:abnp@terra.com.br)

## **RESUMO DAS QUALIFICAÇÕES - TRADUTOR**

- Experiência de 35 anos em interpretação simultânea e consecutiva e 35 anos na parte escrita.
- Atuação como tradutor em congressos e eventos de destaque nas áreas de medicina, informática, engenharia, direito, comercial, educação e outros.
- Prestação de serviços na área de tradução a empresas de grande porte tais como: Ponsa, Açonorte, Auto-Latina, Petrobrás e outras.
- Prestação de serviços na qualidade de Professor/Instrutor/Consultor da Língua Inglesa para pessoas físicas e jurídicas por mais de 30 anos.
- Experiência com os métodos INFLUX e WIZARD
- Instrutor de Inglês do segmento de alunos VIPS e Empresas da Escola de Idiomas WIZARD desde 2010.
- Consultor da TREINE Consultoria desde 2009.
- Tradutor Público e Intérprete Comercial – JUCEPE – Mat. 427/2012
- Pós-graduado em Administração de Marketing, com graduação em Administração de Empresas e Biologia.
- Pós-graduado em Metodologia da Tradução e Língua e Literatura Inglesa.
- Fala e leitura fluentes na língua Inglesa.
- Idiomas: Inglês/Português/Inglês - Espanhol/Português/Inglês.

## **EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL**

### Tradução Simultânea:

- Atuo como Tradutor Simultâneo em congressos, seminários e WorkShops; dentre outras atuações destacam: IV Simpósio Brasileiro de Arritmias Cardíacas, abrangendo um enfoque tecnológico na área de Engenharia Biomédica; Simpósio sobre dessalinização de águas subterrâneas, pelo governo do Estado de Pernambuco; V Agrinordeste, sobre produção de embriões transgênicos e clonagem na agropecuária e Seminário Internacional sobre Transmissão de Energia.

### Tradução Consecutiva:

- Destacam-se as seguintes atuações: trabalho de consultoria de qualidade prestada ao Real Hospital Português com patrocínio do governo americano; I Simpósio de Psicologia do NE, abrangendo Parapsicologia, Terapias Alternativas e outros enfoques; II Seminário Internacional de Aprendizagem Organizacional; Encontro Internacional que abordou os enfoques legais na geração, transmissão e distribuição de energia no processo de privatização.

### Tradução Escrita:

- Traduções e versões de normas técnicas e operacionais, artigos científicos, campanhas publicitárias, publicações, teses e outros, além de tradução e transcrição do conteúdo de fitas de áudio e vídeo.

### RESUMO DAS QUALIFICAÇÕES - COMERCIAL

- Extensa experiência na área comercial, tendo atuado como consultor na Philips e na Listel e Gerente de Vendas na Siemens.
- Atuação como consultor autônomo, conduzindo treinamento na área comercial com utilização da língua inglesa, direcionado a executivos de empresas como SGS do Brasil e Spirax Sarco.
- Pós-Graduado em Administração de Marketing, possuindo plena fluência na língua inglesa.

### EXPERIÊNCIA NA ÁREA COMERCIAL

- Como Consultor Autônomo, atuo no treinamento de executivos na área comercial, com aplicação da língua Inglesa. Além disso, realizo traduções técnicas e comerciais, bem como assessoria na parte de correspondências internacionais. Entre os principais clientes, incluem-se: SGS do Brasil, Spirax Sarco, TV Tribuna, e Cupom (coligado a Ticket Restaurante) e Glaxo Laboratórios.
- Na Philips, participei de programa de treinamento patrocinado pela empresa, tendo como objetivo a formação da divisão de iluminação nas regiões Norte e Nordeste do Brasil.
- Atuei como Consultor de Publicidade da Listel onde realizei as seguintes ações: assessoria aos clientes no que se tange à escolha dos espaços publicitários mais adequados para atingir cada segmento específico do mercado; contato com agências de publicidade, detentoras de contas de grandes clientes, visando identificar oportunidades de novos negócios; programa estratégico de marketing, visando à fixação da imagem da organização junto a empresas de vários segmentos do mercado.
- Na Listel conquistei importantes resultados, destacando-se: aumento de 10% nas vendas junto a bares e restaurantes e 40% no segmento hoteleiro, através da identificação de novas oportunidades e trabalhos promocionais; superei em 15% a meta de vendas do guia profissional de moda, principalmente devido à conquista de clientes até então atendidos pela concorrência.
- Gerenciei a área comercial da Siemens, coordenando vendedores e representantes, em quatro estados (AM, RR, RO E AC), onde desenvolvi as seguintes atribuições: comercialização dos produtos e serviços da empresa abrangendo acompanhamento de instalações e assistência técnica a clientes (divisão de teleinformática); controle e supervisão da área administrativa, bem como acompanhamento de propostas de vendas de equipamentos, projetos, resultados e estatísticas.

Entre as principais conquistas na Siemens, incluem-se: comercializei a primeira linha central PABX digital no estado de Rondônia, incrementando em 60% o objetivo estabelecido para esta área; introduzi e lancei um novo projeto, "Mini Central PABX", na minha área de atuação, aumentando em 30% a participação da empresa no mercado.

### HISTÓRICO PROFISSIONAL

INSTRUTOR DE INGLÊS do segmento de alunos VIPS e Empresas da Escola de Idiomas WIZARD desde 2010.

CONSULTOR COMERCIAL – TREINE CONSULTORIA desde 2009.

<u>PROFISSIONAL LIBERAL</u> , Recife - PE <i>Consultor Comercial, Tradutor/ Instrutor</i>	1991-presente.
<u>PHILLIPS DO BRASIL S/A.</u> , São Paulo-SP <i>Consultor Comercial</i>	1991
<u>LISTAS TELEFÔNICAS S/A - LISTEL</u> , Recife-PE <i>Consultor de Publicidade</i>	1990
<u>SIEMENS S/A</u> , Manaus-AM (Telecomunicações) <i>Gerente de Vendas</i>	1989
<u>ARPAC LTDA</u> , Recife-PE (Representante das Empresas: Rohm, Unipektin e Givaudan) <i>Consultor de Marketing</i>	1985
<u>ELEVADORES OTIS S/A</u> , Recife-PE <i>Representante de Vendas</i>	1984
<u>REFINAÇÕES DE MILHO BRASIL LTDA.</u> , Recife-PE/ São Paulo-SP (Corn Products Company) <i>Vendedor Técnico</i>	1981-1983

## FORMAÇÃO

Pós-graduação em Língua e Literatura Inglesa FAFIRE – Recife – PE	concluído em 2014
Pós-graduação em Metodologia da Tradução – Língua Inglesa FAFIRE – Recife – PE	concluído em 2013
<i>Pós-graduação em Administração de Marketing</i> Faculdade de Ciências da Administração - FCAP-UPE	concluído em 1990
<i>Graduação em Administração de Empresas</i> Faculdade de Ciências da Administração - FCAP-UPE	concluído em 1988
<i>Graduação em Biologia</i> Universidade Católica de Pernambuco	concluído em 1992

## OUTROS CURSOS DE GRADUAÇÃO

<i>Engenharia Química</i> Universidade Católica de Pernambuco 1985/1987 – Matrícula trancada no sexto período
Psicologia Universidade Católica de Pernambuco 1987/1989 – Matrícula trancada no sexto período

## LÍNGUA ESTRANGEIRA

Inglês Fluente – cursos locais e no exterior (EUA)

Certificados:	University of Michigan	1996
	Test of English as a Foreign Language	1979
	Aligu Examination	1978

## PRINCIPAIS CURSOS

- Treinamento Técnico Comercial – Philips-SP
- Vendas e Publicidade – Listel-PE
- Vendas Técnicas – Siemens-SP
  
- Vendas Técnicas – RMB-SP
  
- **INFORMÁTICA**
- Conhecimentos de Windows, Word, Excel e Internet.

## PRINCIPAIS CLIENTES

Trabalhos como Tradutor:

- PAPELÃO ONDULADO DO NORDESTE S/A - PONSA
- SIDERÚRGICA AÇONORTE S/A
- CLÍNICA RADIOLÓGICA LUCILO MARANHÃO
- \* SEBRAE - PERNAMBUCO
- AUTO-LATINA BRASIL S/A
- SALGEMA INDÚSTRIAS QUÍMICAS S/A.
- KOBLITZ LTDA.

## CONGRESSOS, SIMPÓSIOS E OUTROS EVENTOS

Participação na condição de Tradutor:

- \* Treinamento e Educação Continuada para Juízes - Universidade da Geórgia - 2000
  
- \* I Congresso Internacional de Bancos de Leite Humano - Natal - RN 2000
- \* Congresso Mundial de Direito Processual - Recife 1999
- \* Reunião Inter. Sobre Privatização das Cias Estatais de Energia - Cabo – PE 1998
  
- Seminário Internacional sobre Transmissão de Energia - Cabo de Santo Agostinho-PE 1998
- XXIII Congresso Mundial de Jornalistas - Recife-PE 1998
- II Seminário Internacional de Aprendizagem Organizacional – Recife-PE 1997

- XXII Congresso Brasileiro de Cirurgia – Centro de convenções - Recife-PE 1997
- VII Congresso Nacional da Academia Brasileira de Neurocirurgia - Goiânia-GO. 1997
- V Agrinordeste - Seminário sobre a Modernização do Setor Primário da Economia Nordestina – Painele: Produção de Embriões Transgênicos e Clonagem na Pecuária. - Recife-PE 1997
- Curso Internacional sobre Controle de Processos e Parâmetros de Projeto para Tratamento de Esgoto Sanitário" – Natal-RN 1997
- Simpósio Sobre Dessalinização de Águas Subterrâneas – Governo do Estado de Pernambuco/ Prefeitura de Petrolina. 1995
- I Simpósio de Psicologia do Nordeste – Conselho Regional de Psicologia. 1994
- Consultoria de Qualidade em Hospitais – Hospital Português. 1988
- IV Simpósio Brasileiro de Arritmias Cardíacas – Engenharia Biomédica Sociedade Brasileira de Cardiologia 1987

Especialidades: Medicina, Direito (Contratos), Informática (Tradução de Homepages), Engenharia, Geologia, Psicologia, Sociologia, Biologia, Administração, Marketing, Terapias Alternativas, Religião, Esoterismo, Química, Física, Literatura.

### INFORMAÇÕES ADICIONAIS

- Presto serviço a empresas como pessoa jurídica na denominação de *Alexandre Neves Tradutores e Consultores Associados*.

Fone/Fax: (81) 3325-9304

Celular: (81) 98818-2414 –

Celular: (81) 98257-6472

E.Mail - **abnp@terra.com.br** – [alexandreneves7@hotmail.com](mailto:alexandreneves7@hotmail.com)

### REFERÊNCIAS:

1. Vandragésilo Neves Pereira  
Procurador Federal aposentado do INSS – Fone: 3462-4790
2. Fernando Andrade – Consultor e Perito Trabalhista – Fone: (81) 99824-8403
3. Mauricio Fernandes de Andrade – Administrador - Fone: (81) 98851-4754